

Anonimizirana različica

Prevod

C-870/19 - 1

Zadeva C-870/19

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

26. november 2019

Predložitveno sodišče:

Corte suprema di cassazione (Italija)

Datum predložitve odločbe:

19. september 2019

Tožča stranka:

Prefettura Ufficio territoriale del governo di Firenze

Tožena stranka:

MI

**LA CORTE SUPREMA DI CASSAZIONE (vrhovno kasacijsko sodišče,
Italija)**

[...] (ni prevedeno)

DRUGI CIVILNI SENAT

[...] (ni prevedeno)

je izdalo ta

VMESNI SKLEP

v zvezi s pritožbo [...] (ni prevedeno), ki jo je vložila:

PREFETTURA UFFICIO TERRITORIALE del GOVERNO di FIRENZE, ki jo zastopa prefekt *pro tempore*, [...] (ni prevedeno)

– tožeča stranka v postopku s kasacijsko pritožbo –

proti

MI, [...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno)

– nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo –

zoper sodbo [...] (NI PREVEDENO)] TRIBUNALE di FIRENZE (sodišče v Firencah) [...] (NI PREVEDENO)];

[...] (ni prevedeno) [...] (ni prevedeno)

Ugotovljeno je, da

je Prefettura – U.T.G. di Firenze (Prefektura – teritorialni urad vlade v Firencah) izpodbijala sodbo [...] (ni prevedeno) mestnega sodišča na podlagi enega samega jasno formuliranega razloga ter podala ugovor na navedbe tožene stranke.

Za boljše razumevanje zadeve v sodnem postopku je v nadaljevanju podan kratek povzetek.

V izpodbijani sodbi je bilo ugodeno pritožbi MI, ki je bila obtožena 24 kršitev določil člena 19 L. n. 727/1978 (zakon št. 727/1978) na podlagi številnih zapisnikov, predloženih v spisu, v zvezi z nepredložitvijo tahografskih vložkov za več dni in različne dneve.

Odločitev, ki jo je tožeča stranka danes izpodbijala pred sodiščem [...] (ni prevedeno) (*podrobnosti niso bistvene za namene tega vprašanja za predhodno odločanje*), je povzročila preoblikovanje izpodbijane odločitve prvostopenjskega sodišča, ki je ponovno zavrnilo ugovor na navedene zapisnike za dokazovanje kršitev s strani C.d.S., s tem ko je v bistvu zahtevke za preverjanje spornih kršitev omejilo na eno samo sankcijo.

Tožena stranka je zahtevala zavrnitev nasprotne pritožbe ter vložila izjavo.

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno) (*sklicevanja na nacionalni postopek*)

Ob upoštevanju teh okoliščin:

1. Na podlagi pritožbenega razloga se očita nepravilnost zaradi kršitve in nepravilne uporabe člena 19 zakona št. 727/1978 ter [členov] 14(1) in 15(2) in (7) Uredbe (EGS) 3821/1985 v zvezi s členom 360(1), tretja alineja, zakonika o civilnem postopku.

Iz povzetka je mogoče sklepati, da je bila odločitev, zoper katero je bila vložena pritožba, napačna; v navedeni odločitvi – v zvezi s kršitvijo predpisa s področja evidentiranja tahografskih vložkov, nameščenih v vozilu – je bilo podano mnenje, da se nepredložitev navedenih tahografskih vložkov lahko kaznuje samo v mejah, ki jih zahteva predpis („tahografski vložki za tekoči teden in tisti, ki jih je voznik uporabljal v predhodnih petnajstih dneh (ali) po 1. januarju 2008, od tekočega dneva in predhodnih 28 dni“, člen 15 zadnje omenjene uredbe), z eno samo sankcijo za eno kršitev in ne – kot v obravnavanem primeru – z več sankcijami, ki se nanašajo na posamezna krajša obdobja v časovnem obdobju, določenem v uredbi.

Tožeča stranka je izrecno izpostavila, da je „ta spor identičen [Or. 5] na tisoče sporom, ki trenutno potekajo pred sodišči, ki obravnavajo te zadeve na celotnem polotoku“; prav tako je zahtevala – po navedbi smernic, ki močno nasprotujejo temu področju –, da se o sporu odloči na podlagi pojasnitvene odločbe.

2. Ob upoštevanju celotnega pritožbenega razloga mora Sodišče upoštevati naslednje:

MI je kršila člen 15(7) Uredbe (EGS) 3821/1985, kot je spremenjena s členom 26 Uredbe (ES) št. 561/2006.

Ta uredba določa, da „mora voznik ... na zahtevo inšpektorja predložiti: (i) tahografske vložke za tekoči teden in tiste, ki jih je voznik uporabljal v predhodnih petnajstih dneh, (ii) voznikovo kartico, če jo ima, in (iii) vse ročne zapise in izpise, izdelane v tekočem tednu in v predhodnih petnajstih dnevih ... Po 1. januarju 2008 časovna obdobja iz (i) in (iii) pokrivajo tekoči dan in predhodnih 28 dni“.

Na podlagi tako izpostavljenega referenčnega pravnega okvira rešitev zadevnega spora ne more prezreti razlage, ki jo podaja citirana in navedena uredba.

Namreč, če se ta predpis razlaga tako, da mora voznik opraviti samo eno dejanje, in sicer predložitev vložkov, vezanih na določeno število delovnih dni z obveznostjo predložitve celotnih tahografskih vložkov v pregled, kršitev predpisa ne more biti enotna, ker je ravnanje eno samo.

Posledično iz edinosti ravnanja ne more izhajati samo eno dejanje kršitve in naložitev ene same sankcije brez vsebinskega kopičenja in ne glede na število posameznih vložkov, ki jih voznik ne more predložiti.

Če pa se, nasprotno, predpis razlaga tako, da se nanaša na dejanje, ki ga je mogoče razdeliti, je mogoče postopek razdeliti na vložitev več zapisnikov o sporni zadevi glede na število dni (ali, kot je v obravnavanem primeru, na skupine dni), za katere ni treba upoštevati obveznosti predložitve.

To sodišče je že z drugega vidika obravnavalo (kasacijsko sodišče, oddelek za delovno pravo, sodba št. 17073 z dne 3. avgusta 2007) vprašanje glede obveznega

ravnanja podjetja, ki mora – na podlagi člena 14(2) Uredbe (EGS) 3821/1985 – tahografske vložke hraniti vsaj eno leto po njihovi uporabi.

Vendar pa različno učinkovanje in sistematika tega predpisa sama po sebi ne moreta pomeniti, da se v tej zadevi pri presoji edinstvi ravnanja in sankcij uporablja na različne načine, četudi bi lahko v zvezi z besedilom iz zadnje navedenega člena 14, ki določa sankcijo za vsak tahografski vložek, ki manjka za posamezni dan, nasprotno in brez izrecne trditve v zvezi s tem veljalo, da gre za edinstvo celotne kršitve in sankcije v zvezi s kršitvijo, ki jo ureja člen 15.

Glede na zadnjo razlago bi bilo mogoče med drugim nasprotovati razliki v razlagi, ki bi bila bolj občutljiva na morebitno izogibanje ali parceliranje konkretne obveznosti iz predpisa [...] (ni prevedeno) (*podrobnosti v zvezi z nacionalnim postopkom*) oziroma bolj ob upoštevanju strožjih meril.

Izrek sodbe Sodišča Evropske unije št. 210/10 z dne 9. februarja 2012 v zvezi z zadevo v sporu izhaja iz predloga za sprejetje predhodne določbe [...] (ni prevedeno) madžarske [sodne oblasti].

V okviru preučitve tega spora v zvezi s sorazmernostjo sankcij na področju kaznivih dejanj, vezanih na uporabo tahografov je bilo „v zvezi s tem navedeno, da člen 19(1) te uredbe državam članicam nalaga, da določijo „ustrezne kazni v primeru kršitev ..., te kazni pa morajo biti učinkovite, sorazmerne, opozorilne in nediskriminatorne“.

Seveda bi to moralo povzročiti – vsaka posamezna država članica naloži – ustrezne sankcije, ki se razlikujejo glede na skupno obdobje trajanja (osemindedvajset dni) in ne samo za posamezno dnevno kršitev, ki se lahko združi, s posledico – če bi bilo ugotovljeno in upošteveno – da odvratilne učinkovitosti sankcije ne bi bilo mogoče uveljavljati s prakso večkratnega nalaganja sankcij, ki morda ne bi bile sorazmerne na podlagi skupnega ravnanja opustitev.

Upošteva mnenje Sodišča in zgornjih navedb se lahko zadevni primer, pri katerem obstaja objektivni dvom v razlagi, uporabi samo za vložitev vprašanja za predhodno odločanje Sodišču Evropske unije zlasti v zvezi z naslednjim:

Ali je mogoče člen 15 [odstavek 7 Uredbe št. 3821/85] v specifičnem primeru voznika tovornega vozila razlagati kot predpis, ki se nanaša na enotno skupno ravnanje, ki je privedlo do ene same kršitve in naložitvijo samo ene sankcije, ali pa lahko na podlagi kumulacije sankcij pomeni toliko kršitev in sankcij, kolikor je dni, za katere tahografski vložki in izpisi niso bili predloženi v predvidenem časovnem roku („tekoči dan in predhodnih 28 dni“)?

Iz teh razlogov

Sodišče

[...] (ni prevedeno) (*sklicevanje na pravo Unije*) določa, da se akti pošljejo Sodišču Evropske unije, da odloči o predlogu za sprejetje predhodne odločbe glede zahtevka, ki mu je predložen v odločanje;

[...] (ni prevedeno) (*navedbe v zvezi s prekinitvijo nacionalnega postopka*)

[...] (ni prevedeno) 19. septembra 2019.

[...] (ni prevedeno)

DELOVNI DOKUMENT